№ 78. Treschdeen, 29. septembrî. 1910.

Makfà,
Jelgawà sanemot:
par gadu . . . 2 rub. 20 kap.
par 1/2 gadu . 1 „ 20 „
par 1/4 gadu . — „ 60 „

Par adreses pahrmainu jamakfà 10 kap.

Telefons № 644.

Latweeschu Awises.

Isnahk dimreis nedelà.

Makfà,
pa pastu peesuhtot:
par gadu . . . 3 rub. — kap.
par 1/2 gadu . 1 „ 60 „
par 1/4 gadu . — „ 90 „

Uf ahrsemèm 4 rub. 50 kap. 2 rub. 30 kap., 1 rub. 20 kap

Pasta kasse № 17.

Redakzija un ekspedizija:
Jelgawà, Skrihweru eelà № 35.

89. gada-gahjums.

Sludinajumi makfà:
par sihku rakstu rindiņu 8 kap., preekschpusê 20 kap.

Wisur pasihstami.
Wisur dabujami, sawa augsta labuma pehz.
Papirosi **„Famos"** 10 g. 6 k.
„Ottomana" fabrikas,
Sw. Peterburgà.

Pahrsteidsoschs ir leelais panahkums, kurn mehs esam eegumuschi ar jaunisnahkuscheem papirosseem
Jawa 10 g. 6 k. 25 „ 15 „
Augsta labuma labakais peerahdijums!
Sabeedr. S. Gabai
Maskawà.

No 1. oktobra lihds gada beigam

„Latweeschu Awises"

makfà pa pastu peesuhtot **90** kap., Jelgawà sanemot **60** kap. — Ari scha zeturkschņa abonenteem gada beigàs peesuhtisim redakzijas isdoto **„Jelgawas Kalendaru" nahkamam 1911. gadam.**

Ekspedizija.

Rewoluzija Portugalê.

Jau kopsch ilgaka laika nahza waj nemitigi sinas is Lisabonas un zitureenes, ka Portugalê noteek nemeeru lustiba pret tagad waldoscho jauno kehninu Manuelu un wina ministriju. Schis sinas tomehr neislikàs tik wisai nopeetna rakstura, ka no tàm buhtu slehdsama tik drihsi sagaidama rewoluzija, kura waretu darit galu monarkijai un padsiht no Portugales trona Braganzas kehnina zilti, kura scho semi waldijusi pee 270 gadeem. — Tas jo masak bija sagaidams tapehz, ka tagadejai ministrijai — pehz pehdejàm wehleschanam — bija stiprs pahrswars tautas aisstahwju namà, no kam tatschu bij jadomà, ka tautas leelum leelais wairums stahw kehnina un wina ministrijas pusê. — Pehdigi wehl nahza sina, ka jaunais kehninsch drihsumà zeloschot uf Berlini, weesotees pee keisara Wilhelma, un proti prezibas noluhkà, pee kam kà isredseto bruhti pat daudsinaja keisara Wilhelmu weenigo meitu, prinzesi Luisi. Ihpaschi no schis pehdejàs sinas tatschu bij jaslehds, ka Portugales eekschejee apstahkli nemas tik nedroschi un breesmigi naw, jo zitadi tak neds winas kehninsch waretu domat uf prezibam, neds winam ari buhtu kahdas zeribas uf kahdas leelas un warenas walsts waldneeka meitas roku.

Un tomehr, par spihti wisam tam, Portugalê iszehlusees — wahrda teeschà nosihmê — pa **nakti** pilniga rewoluzija ar lihds schim preeksch winas labeem panahkumeem. — Pirmàs sinas skan schahdi:*)

Madridê, 5. okt. (22. sept.). Uf sinu pamata, kuras peenahkuschas no kahda wahzu kuga, kursch atrodas Lisabonà, tur iszehlusès rewoluzija. Kara kugi bombardè kehnina pili, uf kuras rewoluzionari uswilkuschi republikanu karogu.

No Parises peenahkusi schahda telegrama: Schejeenes Portugales konsulatam pasino no priwatawoteem, ka wehstis par rewoluzijas iszelschanos Lisabonà esot pateesas. Ari „Matin" un „Echo de Paris" babujuschas no saweem korespondenteem radio telegramas, kuras nahk no kahda kuga Portugales uhdenos un wehsta, ka kara kugi sahkuschi bombardet kehnina pili pulksten 2 un 30 minutês nakti. Satiksme ar pilsehtu pahrtraukta.

No Madrides sino: Nemeeru lustiba sahkàs nakti uf 4. oktobrî (21. septembrî) Italijas un Spanijas waldibas nosuhtijuschas uf Lisabonu sawus kara kugus. Teek sinots, ka zihna wehl turpinotees.

Londonà, 5. okt. (22. sept.). Pehz telegrafa sinam no Zintras, Lisabona atrodas nemeerneeku rokàs.

Lisabonà, 5. okt. (22. sept.). Sastahdijusès pagaidu waldiba: presidents Teofilo Braga, ahrleetu ministrs — Bernardino Manjado, kara ministrs — palkawneeks Baireto, juhrleetu — Homes, ziwilgubernators Lisabonà — Leao. Lauku leelgabali saluteja jaunajam karogam, kuru uswilka uf munizipalitates ehkas.

Kahda zita telegrama runà tikko peewestai pretim un leezina, ka zihna wehl turpinas. Wina skan: „Lisabonà, 5. okt, (22. sept.). 16. kahjneeku pulks un artilerija sazehla nemeerus un atstahja kasarmes. Notika sadursme ar munizipalo gwardiju. Saudejumi abàs pusês leeli."

Lisabonà, 6. okt. (23. sept.). Pagaidu waldibus presidents, Teofils Braga, telegrafejis leelwalstu ahrleetu ministrijam par republikas issaukschanu un pagaidu waldibas eezelschanu, kura atbild par wispahrigo droschibu un kahrtibu.

Madridê, 6. okt. (23. sept.). Wakar wakarà ministru preekschneeks Kanalejafs sinoja schurmalisteem, ka nakti uf 5. okt. (22. sept.). Lisabonas eedsihwotajus usmodinajis no meega 21 leelgabala schahweens, pehz kam eesahkusès rewoluzija. Polizija brukuse wirsû rewoluzionareem, bet sagaidita no wineem ar bumbam. No saldateem weena daka pahrgahjuse rewoluzionaru pusê, kamehr otra palikuse ustizama sawam peenahkumam. Starp abàm saldatu grupam notikusi sadursme, pee kam eewainoti un krituschi 7 wihri. Wehlak leelgabalu uguns prasijusi sew daudz dsihwibu par upuri. Rewoluzionari eenehmuschi saldatu kwartalu Nezesidades pils tuwumà. Kehninsch paklausijis sawas apkahrtnes padomeem, atstahjis pili un dewees uf kahdu neapdraudetu weetu. Rewoluzionari taisijuschi barikades, eenehmuschi tiltus un pahrtraukuschi telegrafa satiksmi. No prowinzes eeraduschees saldati, kuri peeweenojuschees pee kehnina aisstahwju pulkeem; pehz tam spehki abàs pusês bij gandrihs weenadi. No prowinzes rewoluzija neteek pabalstita.

Lisabonê, 7. oktobrî (24. septembrî). Pagaidu waldiba eezehlusi wisàm prowinzem gubernatorus. Eeradàs angku kreiseris „Minerwa". Daka kara spehka Lisabonê un apzeetinatos lehgeros ir pret jauno waldibu. No prowinzes truhst sinu.

— Plkst. 1 nakti „Reitera" agentura sanehmusi sinas no Gibraltaras, ta kehnina jachta „Amelija" ar kehnineeni-mahti un infantu Alfonsu eeradusès tur pulksten 11. Wehlak sino no Gibraltaras, ka ari kehninsch un wina wezà mahte atrodas uf jachtas.

Wigo, 7. oktobrî (24. septembrî). No Lisabones atbraukscha twaikona pasascheeris stahsta, ka kuga aisbraukschanas beenà kahds pulks Oportas herzoga wadibà schahwis uf laudim. Rewoluzionari peespeeduschi pulku padotees. Nogalinatu un eewainotu ir tuhkstoscheem.

— Par rewoluzijas iszelschanos sino sekoscho: Jau ilgaku laiku usbudinajums pret waldibu bij loti leels un zaur eemihlotà republikanu deputata Bombardas nonahweschanu schis usbudinajums kluwa wehl leelaks. Netizeja, ka te ir darischanas ar ahrprahtigà darbu, bet gan ar klerikalu atreebschanos. Lisabones eelas deenu preeksch tam nelika wairs schaubitees par to, kas sagaidams, lai gan pirmee schahweeni nebij wehl krituschi — ta bij rewoluzija un dinastijas gals. — Kehninsch saudejis tautas simpatijas pehdejà laikà sewischki ari tadehl, ka wedis isschkehrdigu dsihwi; tàpat rihkojuschàs ari wina mahte un wezmahte. Ari kehnina istureschanàs pret kahdu franzuseeti, kura eeradusès no Parises, bijusi pahrak atklahta.

* * *

Parisê, 7. oktobrî. Awisei „Temps" telegrafê no Madrides, ka 11. artilerijas pulks Lisabonê pehz neisdewuschàs sadursmes ar republikaneem padewees un atsinis lihds ar 3 prowinzes kahjneeku pulkeem republiku. Kopejee saudejumi — ap 3000 zilweku. Setubalà notikusi sadursme starp kahjneekeem un rojalistu jahtneekeem. Krituschu un eewainotu 900.

Madridê. 7. oktobrî. Ofizieli sino, ka ar jachtu „Amelija" sem Portugaleeschu flagas eeraduschees Gibraltarà un iskahpuschi uf krastu Portugales kehninsch Manuels, abas kehnineenes un Oportas herzogs.

— „Reitera" agenturai sino no Gibraltaras, ka kehninsch bombardeschanai eesahkotees atradees Lisabonà pilî, pehz tam dewees uf Mafru, no tureenes uf Eriseiru, kur satizees ar ziteem gimenes lozekleem. Treschdeen, pulksten 6 pehz pusdeenas jachta dewàs juhrà.

Madridê, 8. okt. (25. sept.). Kanalejafs pasinoja, ka Spanijas waldiba sanehmusi no nesen Badachosà peenahkuschà portugalu rewoluzionara tuwakas sinas par notikumeem Portugalê. Kehnisch un kehnineene-mahte rewoluzijas usleesmoschanas laikà neatradàs Lisabonà, winus apmekleja winu eeraschanàs weetà republikaniskàs kustibas wadonis, kursch republikaniskàs komitejas wahrdà garanteja wina personas neaiskaramibu, un eeteiza dotees uf kehnischko jachtu, kura atradàs uf krasta pee Eiriseiras, ar ko wareja braukt, kurp gribeja. Tahdu paschu pasinojumu no rewoluzionareem sanehmis Oportas herzogs, kaut gan tas bijis saguhstits pehz kaujas uf Lisabonas eelam, kurà tas usstahjàs monarkistu preekschgalà un duhschigi turejàs.

No ahrsemèm.

Greekijas flotes pawaroschana.

Redsedama, ka Turzija ar leelu skubu gahdà par sawas flotes pawaroschanu, Greekija negrib pakal palikt sazensibà. No 3 italeeschu kara kugeem, kurus Greekija grib pirkt, jaunais pirmàs schkiras kaujas kugis „Pisa" jau pehz 14 deenam pahreeschot par 30,750,000 frankeem Greekijas ihpaschumà. Bagatais greekis Serwudakifs Egiptê, kura wahrdà laikam scho kugi pahrkristis, nodewis Greekijas waldibas rihzibà 13 miljonus franku kuga pirkschanai. Turpmakus 2 miljonus franku seedojis Londonas greekis Koechianofs. Leelàs egipteeschu kokwilnas firmas Choroni un Benakifs direktors Benakifs, kursch Atikà eewehlets par nazionalsapulzes lozekli, grib ari seedot weselu miljoni, ar ko eesahkt buhwet brednautu, peenembams, ka istruhkums sanahkschot no atklahtas naudas lasischanas.

Jauna leelpilsehta Wahzijà.

Reines ruhpneezibas apgabalà, netahl weena no otras, atrodas eewehrojami fabriku zentri — pilsehtas Esene, Dortmunde, Elberfelda un Barmene. Schis pilsehtas, pastahwigi augdamas, tagad ir tuwojuschàs weena otrai un tadehl pehdejà laikà radees nodoms saweenot wisas schis 4 ruhpneezibas pilsehtas weenà weenigà leelpilsehtà, pehz Berlines parauga. Kahdam glesnotajam jau usdots, sastahdit planus schai nahkotnes leelpilsehtai.

* * *

Berlinê, 5. okt. (22. sept.). Dehl polizistu usbrukumeem awischu korespondenteem Moabitas nemeeros walsts kanzlers isteizis ahrsemju korespondentu sabeedribai sawu noschehloschanu un eekschleetu ministrs noteiza leetas ismekleschanu.

Rizà, 5. okt. (22. sept.). Barons Alekfanders Mellers-Sakomelskis, pasihstamà generala dehls, gribeja wispirms noschaut sawu mihlako, dahrsa teatra dseedataju Lidiju Birni, bet tas neisdewàs. Tad winsch eeschahwa sew lodi deninos. Notikuma zehlons pehz weenàm sinam tas, ka jaunajam baronam tehws leedsees suhtit naudu, lihds naw atstahjees no dseedatajas, un pehz otràm — greissirdiba. Jaunais barons eewainojees nahwigi un bes zeribas.

St. Franziskà, 7. oktobrî. Uf twaikona „Hio", ar kuru bij nodomajis braukt uf Kinu prinzis Zsaisuns, apzeetinati 10 apbrunojuschees kineeschi. Weens no teem, kursch peederot pee rewoluzionaràs organisazijas, atsinees, ka domajis nogalinat prinzi, un pee aresteschanas schahwa wairakas reises ar rewolweru.

No eekschsemèm.

Peterburga. Nahkoschà Mahzibas ministra padomes sehdê pahrbaudischot apgaismoschanas ministra palihga Uljanowa isstrahdatu projektu par paschas apgaismoschanas ministrijas reorganisescha nu. Pehz jaunà projekta starp zitu mahzibas apgabalu kuratoru weetas tiksschot atzeltas un winu weetà stahdischot „weetejas tautas apgaismoschanas leetas pahrwaldes." Pate ministrija pastahweschot tikai no diweem departamenteem, proti preeksch augstskolam un preeksch widus un tautskolam. Mahzito komiteja paleekot nepahrgrosita.

— Walsts padomes lozekku algas. Padomes presidents Akimows dabon 25,000 rubkus; bijuschais Tahlo Austrumu pahrwaldneeks Alekfejews — 20,450 rbl., grafs Witte

*) To nu ir leels daudsums, kuras sawà starpà daudskahrt nemas nesaskan, tapehz pasneedsam no tàm tikai daschas, kuras zaur wehlakàm sinàm teek wairak apstiprinatas.

Gadijums lehti eepirkt

par stipri pasemmatam zenam lihdſ 25. oktobrim ſch. g.

Jelgawâ, Katolu eelâ № 3.

Leela iſpahrdoſchana no **wiſadam modes, welas** un **parſimeriju prezem par nedſirdeti lehtam zenam. Adiſchanas** un **rokdarbu wilna, kungu wela, krahgi** modernos ſafonos un wiſos numuros, **manſchetes, ſchlipſes** wiſados modernos muſturos un krahſâs. — **Kungu leetus ſargus, triko welu, bikſu lenzes** un **glaſe zimdus** pahrdodu par fabrikas zenam.

NB. H A. Briegera Lanolin ſeepes par originalzenam.

Modes weikals J. Arenſtein, Katolu eelâ № 3.

un Goremikius — katrs pa 20,000 rbl. Pa 18,000 rubleem dabù 7 padomes lozekli, starp teem ir ari Durnowo; walsts padomes wizepresidents Golubows dabù par 500 rbl. masak — 17,000 rbl.; admirals Dubasows — 16,500 rbl.; 15 walsts padomes lozekli — pa 15,000 rbl. katrs, 8 pa 14,000 rbl., 8 pa 13,000 rbl., 14 pa 12,000 rbl. un 28 pa 10,000 rbl.

— Nelaime uſ juhras. Peterburgas gubernatoram peenahkuſi ſina, ka eſot noſlihkuſchi 7 ſwejneeki, kuri 18. ſeptembrî no Hakono ſahdſchas, Jamburgas aprinkî, iſbraukuſchi Somijas juhras lihzî. Apgahſtà laiwa iſſtalota malâ pee Hungerburgas.

— Par brahla ſlepkawibu waſarnizâ Peterburgas tuwumâ ſlepenpolizija iſſinajuſi, ka brahla ſlepkawas 21 g. wezà Aleksandra Wlaſowa beedrs bijis 16 g. wezais Aleksejs Schaferins, kas ar ſawu mahti, nabaga atraitni, dſihwoja turpat Wlaſoweem kaiminos. Sch. bijis palaidees dſerſchanâ un peederejis pee Peterburgas hukiganu tihpa. Winſch bijis draugos ar A. Wlaſowu un pat dſihwojis pee ta. Slepkawas aiſgahjuſchi uſ tirgu, nopirkuſchi zitas drehbes un aiſbraukuſchi pa dſelſszeku uſ Beloſtrowu. Nogalinatais bijis godigs jauneklis un kalpojis konzlejâ par ſkrihweri pee 35 rbl. algas mehneſî. Slepkawiba iſdarita aiſ greiſſirdibas. Aleksandrs nonahwejis ſawu brahli, lai waretu pehz tam prezet wina lihgawu.

— Atraidits kruſttehwa gods. Winnizas ſchihds Beris Saks, gribedams pahreet pareiſtizibâ, greeſees pee Puriſchkewitſcha, lai tas buhtu winam par kruſttehwu, bet Puriſchkewitſchs winu ſtrupi atraidijis ar peeſihmi, ka ſchihdi mehdſot kriſtitees ne aiſ ſirds dſinas, bet weikaliſtu noluhku dehl. Winſch negribot pabalſtit tamlihdſigas dſinas un turot nekriſtitu ſchihdu augſtak par kriſtitu.

No Dwinſkas. Mihleſtibas tragedija, kà „R. Rundſch." ſino, noriſinajuſies kahdâ muiſchâ, 2 werſtes no Grihwas. Tur pee ſaweem radeem zeemojuſies kahda Kaunâ deenoſcha augſtako ofizeera ſon S.-H. 19 gadus wezà ſkaiſtà meita. Wina Kaunâ neſen atpakal eepaſinuſies ar kahdu ofizeeri L., kurſch tanî nahwigi eemihlejees. Augustà ſon S.-H. jaunkundſe ofizeeram L. ar wehſtuli paſinojuſi, ka ta pahrtrauz ar winu wiſus ſakarus. Pagahjuſchu ſwehtdeen L. eerades Dwinſkâ, atſtahjis weeſnizâ wehſtuli ar pehdejeem nowehlejumeem, aiſbrauzis uſ muiſchu un apſtahjees tureenes krogâ. Pret wakaru winſch noſuhtijis uſ muiſchu kahdu ſuneſi un luhdſis ſon S.-H. jaunkundſi uſ pehdejo ſatikſchanos, kas winam ari atkauta. Ofizeers ar jaunawu gahjuſchi paſtaigat pa kahdu nomalu taku. Pehdigi abi noſehduſchees grahwmalâ. Te ofizeers peepeſchi iſwilzis rewolweri un dewis uſ ſon S.-H. jaunkundſi diwus ſchahweenus, kuri winu uſ weetas nogalinajuſchi. Pehz tam ofizeers ari pats noſchahwees.

Kijewa. Troizka kloſtera abtu, Melkiſedeka tehwu, kurſch, kà jau ſmots, bija noblehdijis ap 700,000 r., tagad konſiſtorialteeſa noteeſajuſi iſſuhtiſchanai uſ Solowezku kloſteri (Baltâ juhrâ uſ „Lakſtigalu ſalam"), kur tam uſlikſchot wisgruhtakos ſoda darbus. Pehz 10 gadeem tad winſch wareſchot botees pee meera. Schahds ſpreedums ſtahdits preekſchâ ſinodam dehl apſtiprinaſchanas.

Jekaterinoſlawa. Deenwidus-Kreewijas apgabala iſſtahdê W. Oſolina tirdſneezibas ſkolai Jaunjelgawâ un W. Olawa klaſem Rigâ peeſpreeſti uſſlawas raſſti par ſkolneeku grahmatweſchanas darbeem.

Widſeme.

Riga. Ahrkahrtejais Widſemes muiſchneezibas kongreſs, kurſch tika atklahts 20. ſeptembrî plkſt. 11 deenâ, aiſwakar pulkſten 4 pehz pusdeenas ſlehgts. Sawâ pehdejâ ſehdê konwents nojehmis eeſaukt nowembra mehneſî ahrkahrteju Widſemes landtagu. Schai landtagâ ſtarp zitu tikſchot apſpreeſts jautajums par baſnizu leetu reformeſchanu Widſemes lauku braudſês, kà ari atradiſchotees uſ deenas kahrtibas daſchi neatleekami jautajumi, kuri atrodàs ſakarâ ar naturalklauſchu jauneedaliſchanu.

— Tautas apgaiſmoſchanas miniſtrijas paſkaidrojums. Tautas apgaiſmoſchanas miniſtrija paſkaidrojuſe, ka, eewehrojot to, ka rokdarbu mahziba peeder pee ſeeweeſchu gimnaſiju un progimnaſiju kurſa obligatoriſkeem preekſchmeteem, tad ſkolneezem preekſch pahrzelſchanas ſchaîs mahzibas eeſtahdês no weenas klaſes otrâ jadabù ſchai preekſchmetâ apmeerinoſchs numurs (удовлетворительная годовая отмѣтка).

— Zirkulars par preſi. Eewehrojot to, ka pehdejâ laikâ periodiſkajâ preſê ſahkuſchas parahditees ſinas par atgadijumeem, kureem tihri intims, gimenes raksturs, minot pee tam zeetuſcho perſonu wahrdus un uſwahrdus, eekſchleetu miniſtrija, pehz laikraſtu ſinam, likuſi preekſchâ winas rihzibâ ſtahwoſchâm adminiſtratiwâm eeſtahdêm, ſpert ſoku, lai lihdſigas ſinas nenahktu laikraſtu ſlejàs.

— Leelupes dſelſszeka tiltu pee Bilderlineem nelemts taiſit jaunu. Iſdewumi aprehkinati uſ 1,425,000 rbl. Bijis pat jau nodomats eeſahkt buhwes darbus pagahjuſchâ gadâ, bet nodoms aiſ daſchadeem eemeſleem atlikts uſ nenoteiktu laiku.

— Otràs fleedes dſelſszekam ſtarp Tornakalnu un Sloku iſmakſaſchot 207,077 rubl., no kuras ſumas aſigneti pehrnajam gadam 100,000 rbl., ſchim gadam 45,000 rbl. un nahkoſcham gadam 47,525 rbl. „L."

— Jeſus draudſes iſloſejums 18. un 19. ſeptembrî draudſes nabageem un ſkolai par labu atmetis 1293 rubku un 17 kap. ſkaidra atlikuma.

— Wahzu beedribas Alberta ſkolâ, kà „R. Ztg." ſino, nomanama eewehrojama ſkolenu peeaugſchana. 1910. g. ſahkumâ ſkolâ bijuſchi 364 ſkoleni; no teem 36 iſſtahjuſchees, bet no jauna eeſtahjuſchees 101.

— Rigas Latweeſchu Labdaribas beedriba, kà ikgadus, ſarihkos ari ſchogad iſloſi par labu ſawàm daſchadajàm eeſtahdem, bet it ſewiſchki par labu nabageem un behrnu patwerſmei. Iſloſeſchana notiks 3. oktobrî Maſàs Gildes ſahlê. Iſlose weens no galwenajeem beedribas eenehmumu awoteem; beſ eenahkumeem no iſloſes beedribai naw eeſpehjams uſturet wiſas ſawas eeſtahdes. Sewiſchki ſchogad iſloſei wehlamas labas ſekmes, tadehl ka paraſtee pawaſara dahrſa ſwehtki, uſ kureem beedriba jau bij ſagatawojuſès, newareja notikt aiſ zehloneem, kurus nowehrſt winai nebij eeſpehjams, tà ka eenahkumu weetâ beedribai radàs tikai iſdewumi. Beedriba greeſchas atkal ar luhgumu pee wiſeem, kas lihdſjuht beedribas mehrkeem, pabalſtit ari ſchogad iſloſi, dahwajot iſloſei preekſchmetus un pehrkot loſes. Loſes à 25 kap. gabalâ dabujamas ſludinajumos aprahditàs weetàs.

— Soki pret koleru uſ Rigas-Orlas dſelſszeka. Rigas-Orlas dſelſszeka walde koleras wagonu ſkaitu dſelſszeka peeſtahtnês pawairos, noſuhtidama pa wagouam ar 4 gultam katrâ uſ Ogres un Jelgawas ſtazijam

— Pahrdroſchs aplaupiſchanas uſbrukums. 24. ſept. ap pulkſten 8 wakarâ uſ eſplanades, eepretim Baſnizas celai diwi nodriſkajuſchees tehwini uſbruka kahdas weetejàs wahzu awiſes lihdſſtrahdneekam. Weens no uſbruzejeem ſagrahba to pee kakla un ſahka ſchnaugt, otrs pa to laiku nolaupija tam kabatas pullſteni ar kehdi un maku ar daſcheem rubkeem. Lai gan aplaupitais gan wehl paſpehja weenam kaundarim eeſwelt ar ſpeeki pahra reiſes par galwu, tomehr abi tee aiſbehga. „Dſ. W."

— Pehdejo beenu ſtiprà wehtra, kà weetejee laikraſti ſino, nodarijuſi Baltijas juhrâ daudſ kugeem leelus ſaudejumus, kuri waj nu paſchi apſkahdeti jeb atkal ſaudejuſchi no leeleem wilneem daku no deka lahdina. Kà kahds kapteins ſino, tad Hamburgas oſtâ eebrauzis no Baltijas juhras wehtras laikâ eewehrojami apſkahdetais wahzu twaikonis „Elektra", kurſch beſ tam paſaudejis gandrihſ wiſu deka koku lahdinu. Daudſ kugi meklejuſchi atkal glahbinu daſchadàs oſtàs un droſchàs weetàs, pee kam eewehrojami nokawejuſchees ſawos brauzeenos.

No Doles. Alkohola upuris. Neſen atpakal Kekawas tirgoni Sch. aiſweda uſ Rigu uſ ahrprahtigo eeſtahdi. Minetais Sch. dſihwojis paſtahwigi dſerdams un bijis ilgaku laiku loti uſbahſigs, kamehr beidſot iſrahdijis pilnigas ahrprahtibas ſihmes. Tagad atkal, tas ir ſwehtdeen, 19. ſeptembrî Doles ſaimneeks Schnore tika aiſweſts uſ Rigu, uſ ahrprahtigo eeſtahdi. Pehdejais beidſamâ laikâ ari dſehris katru beenu, gahjis no weenam mahjam uſ otram, ar katru zilweku bahrees un lamajees, kamehr beidſot pats ſawàs mahjàs ſahzis dauſit wiſus zilwekus. Stipri peekahwis ſawu ſeewu, ta kleegdama aiſſtrehjuſi uſ zitam mahjam, ſameklejuſi daſchus wihreeſchus, kuri tad ahrprahtigo ſaſehjuſchi. Japeemin, ka ſchim paſcham ſaimneekam ſchowaſar nodega iſtaba, un tik nabadſigs winſch ir, ka neſpehj jaunu uſzelt un tagad dſihwo lopu kuhtî. Bet no dſerſchanas winſch naw warejis atſazitees lihdſ paſcham pehdejam tragiſkajam gadijumam. Ta ir gan weena noſodama buhſchana, ka doleeſchi ir milſigi dſehraji, gandrihſ wiſi, beſ iſnehmuma; zitadi wini buhtu pawiſam turigi laudis.

Neſen atpakal weetejais ahrſts ar uradniku braukaja apkahrt pa pagaſtu apluhkodami lopus, waj tee neſirgſt ar kahdu nebuht ſlimibu. Kahdam iſbijuſcham krodſineekam atraduſchi wiſus lopus ar mutes ſehrgu faſlimuſchus. Tuhlin ſaſtahdits protokols un wainigo gaida ſods: 25 rubki naudâ jeb 5 ſutkas areſta, jo eepreekſch bija iſſmots pa pagaſtu, ka katram weenam, kam lopi ſaſlimuſchi ar mutes ſehrgu, jaſino tuhlin weetejai pagaſta waldei un ja to nedara, tad ſagaidams bahrgs ſods.

— Leeli goda ſwehtki doleeſcheem tuwâ nahkotnê. 3. oktobrî Doles ſalas pagaſta ſkolas ſkolotajam Sandera kungam tiks ſwineta 25-gadu jubileja. Jaunekku gados Sandera kgs atnahzis uſ Doli par palihga ſkolotaju un tagad jau pagahjuſchi 25 gadi tſchakli ſtrahdajot ſawu mihleſtibas darbu weenâ un tanî paſchâ ſkolâ. Kà tautſkolotajs, kuram ſawa tauta ir mihla, winſ ir zihtigi darbojees wiſpahribas labâ, it ihpaſchi wina mihlà nodarboſchanàs ahrpus ſkolas ir teatris. Paſtahwigi winſch ir peebalijees pee weetejam teatra iſrahdem pats lihdſi ſpehledams. Un tagad, kà ſawâ 25-gadu jubileja ir iſwehlejees Blaumana lugu „Indrani", pats ſpehledams tituka lomu. Teatrs buhs, kà jau minets, 3. oktobrî un kà jau tagad dſirdàs, tad apmekletaju netruhks. Jo wiſi grib ſawu ilggadejo ſkolotaju winu goda deenâ ſweizinat. Kaut wiſs tà buhtu, kà labas ſirdis domâ! —is.

Kropa. Noſlihkuſchu atrada 19. ſeptembrî Lobes upê Jumurbas pagaſta Jahni Gulbi. Ahrſts atſina, ka tas bijis peedſehrees un tà tad war buht, ka dſehrumâ eekritis upê.

Zehſis. Pilſehtas galwa Behrſons un pilſehtas waldes lozeklis Grahwels apſtiprinati amatôs uſ nahkoſcheem 4 gadeem.

Par pilſehtas ſekretaru Widſemes gubernators apſtiprinajis uſ nahkoſcheem 4 gadeem ſwehr. adw. Woldemaru Teikmani.

No Walmeeras. Leel-Straupes nemeeru leetu iſteeſaja Rigas apgabalteeſas I. kriminalnodaḷas delegazija pagahjuſchâ nedeḷâ Walmeerâ. Apſuhdſeti bija Raiſkuma pagaſta Edwards Sihlis, Siguldas pagaſta Woldemars Kreilis, Paltmales pagaſta Julijs Leikarts un teeſibas ſaudejuſchais Hugo Peterſons par to, ka wini kopâ ar ziteem eebrukuſchi apbrunojuſchees 1905. g. 1. dezembrî Leel-Straupes meſchkunga Reinberta Birnbauma, meſchſarga Jahna Joſtina, aldara Karla Sandmana un paſcha Leel-Straupes ihpaſchneeka barona Roſena dſihwoḷkos un draudebami ar noſchauſchanu, atnehmuſchi wiſeem eerotſchus. Peterſons jau noteeſats no Reweles kara teeſas uſ 10 gadeem pee ſpaidu darbeem par ziteem politiſkeem noſeegumeem. Schoreiſ teeſa noteeſaja Sihli un Peterſonu uſ 8 mehneſcheem areſtantu rotàs, atnemot teeſibas, bet Kreili un Leikartu attaiſnoja. „J. D. L."

Kurſeme.

Leepaja. Leepajas krahj-aiſdewu ſabeedribai 20. ſeptembrî bijuſi ahrkahrtiga pilna ſapulze, kurà peedalijuſchees ap 300 beedru. Kà „W. L." ſino, ſapulze wilkuſès no pulkſt. 8 wakarâ lihdſ pulkſt. 6 no rihta un bijuſi loti wehtraina. Sapulzes ſmaguma punkts paſtahwejis pilſehtas domneeku Breikſcha un Sandera preekſchlikumâ, iſteikt neuſtizibu tagadejam ſabeedribas waldes ſaſtahwam. Preekſchlikumu pabalſtijis ari J. Alkſne. Wiſpahrigâ ſapulze, aiſſlahti balſojot, preekſchlikumu atraidijuſi. Azim redſot, ſabeedribâ walda aſas ſchkelſchanàs, kuru eemeſli droſchi ween meklejami pehdejo pilſehtas wehleſchanu zihnâ.

— Paſchflepkawiba. Treſchdeenas rihtu Robeſchu eelâ pakahràs nama ſaimneeka dehls Peters S., kurſch pehdejâ laikâ no pahrleezigas alkohola leetoſchanas bija tapis garâ wahjſch.

— Noſuduſi meitene. Otrdeen, 21. ſeptembrî, pehz pusdeenas Kaleju eelâ № 10 Meiera namâ iſ dſihwokla noſuda 14 gadus weza ſkuke Lihſe Kalnin. Mahte ſkuki nopehruſi ar rihkſtem par nepaklauſibu un no ta brihſcha meitene noſuduſi. Wiſa pakalmekleſchana lihdſ ſchim palikuſi beſ ſekmem. Skuke atſtahjuſi ſihmi, ka dodotees uſ laukeem. „L. At."

Wentſpils. Leepajas apgabala teeſa ſchinî mehneſî Wentſpilî noturetàs ſehdês peeſpreeduſi ſtarp zitu: „Windauſche Zeitung" redaktoram J. Ulmanim par apmeloſchanu un neſlawas zelſchanu preſê A. Kriſtowſkim 3 nedeḷas areſta pee polizijas. Semneekam Feldmanim un Dobelim par aplaupiſchanu, ſaweenotu ar ſlepkawibu, katram 15 g. katorgâ ar wiſu teeſibu ſaudeſchanu.

— Tukſchu naudas wehſtuli ſanehma 19. ſept. no ſchejeenes paſta kantora zaur paſtiljonu peeneſtu mahjâ kahds K., Sibirijas tirdſneezibas beedribas agents. Pehz uſraksta wehſtulê wajadſeja atraſtees 80 rubl., bet paſtiljona klahtbuhtnê kuweri attaiſot, atrada tanî tikai neezigus papirus. Seegeli bij neatlauſti. „W. A."

Durſupe, Talſu aprinkî. Mums ſino par ſchahdu negehligu notikumu: 18. ſeptembrî weetejo Kengu mahju 15 g. wezais ganu ſehns Frizis Reekſts ganibâs iſwaroja kaiminu Punku mahju 11 g. wezo ganu meiteni S. K. Nopratinaſchanâ ganu ſehns atſinàs par wainigu. „Dſ. W."

No Kuldigas. Wihra ſlepkawe. Laulatee draugi Salwes nedſihwoja ſatizigi, wihrs bija ſlimigs un ſeewai ſawi ſakari. Kad pa waſaru ſeewa kahdu wakaru wihram eedewa ſahles, tas tuhlit ſajuta leelas ſahpes; tam wehl bija tik daudſ ſpehka, paſaukt palihgu un kahdam atnahkuſcham kaiminam ar wahrdeem pateikt: „Nodod ſcho pudeli polizijai, mana ſeewa mani noſahkojuſi!" paſneedſot ſahlu pudeli, pehz kam wihrs nomira, eekam to paſpehja nogahdat uſ ſlimnizu. Nelaika eekſchâs, ſahku pudelê un kahdâ ſeewai peederigâ kaſtinâ atrada ſtrichninu, uſ kura atraduma pamata Salwes ſeewu kà ſawa wihra ſlepkawu nodewa Leepajas apgabalteeſai. „L. Ztg."

No Saleneekeem raksta „Rig. Aw.": Nule te nomira kahds wezs wihrs, agrakais ſaimneeks, kurſch te wiſpahr bij paſihſtams ſem wahrda „wezais Speekis". Tam peemita daſchas ſawadibas, daſchi pat winu tureja par drukſu aprobeſchotu, tomehr wiſi ſinaja zeenit wina labo, kriſtigo ſirdi. Sen gadus tas ſlimoja ar wahjàm kahjam, tatſchu ik ſwehtdeenas, lai buhtu laiks kahds buhdams, uſ boſem atſpeedees tas wilkàs uſ baſnizu. Dehls bij ſaimneeks tehwa leelajàs mahjàs, bet ſirga nedewa. Kad tehws ſwehtrihtos ſlaitija pahtarus, dehls to wiſadi kirzinaja un zitu mahjkauſchu preekſchâ iſſoboja. 1905. g. dehls bij ſchejeenê leelakais muſinatajs un ſturmeſchanas pawehlu iſlaidejs. Soda ekſpedizijam eerodotees, tas aiſbehga uſ Angliju un, kà dſirdams, tur eſot nomiris ogłu bedrês. Pahris pehdejos gados „wezais Speekis" palika tik wahjſch, ka newareja wairs paeet. Wina wedekla, kas, notabene, ir triju leelu mahju ihpaſchneeze, newareja atraſt neweena kaktina kahdâ iſtabâ, bet lika wezo, newarigo tehwu eemeſt pagrabâ. Tur winſch tik ilgi kungſteja un waideja, kamehr nahwe ſlehdſa wina azis. Nelaikim ir trihs prezetas meitas, bagatu mahju ſaimneezes;

ari tàm nebij ne wakas, ne sirds, jel reisinu paluhkotees, kà wezajam tehwam klahjas ... Bet wisi wina peederigee ir „moderni" laudis, kas labpraht runà un spreesch par pasaules reformeschanu un pahrlaboschanu; tee jo silti sin isteiktees, kà „masee brahli" aisstahwami un kà winu liktens uslabojams. Waj ta naw nejauka leekuliba? Beigâs wehl jaatsihmè, ka pahris kaiminu saimneezes, kuràm bij lihdszeetigakas sirdis, neká meitam un wedeklai, peegahbaja wezim apkopeju u. t. t., lai drusku weeglaki tam buhtu nesams suhrais liktenis.

Bauska. Par Bauskas polizijas pristawu eezelts lihdschinejais Jelgawas-Bauskas aprinka polizijas sekretars Sadkowskis.

Lauksaimneezibas isstahdi weetejà lauksaimneezibas beedriba sarihkoja 11. un 12. septembrî Neretas muischà. Isstahdi atklahja beedribas preekschneeks Lodsinsch ar aisrahdijumu, ka beedriba gan wehl jauna, tomehr gribot kalpot wispahribai un skubinat laukkaimneekus, uslabot sawas saimneezibas. Pehz walsts himnas nospehleschanas wehl runaja Latweeschu Laukkaimneeku Ekonomiskàs Sabeedribas instruktori J. Semturis un K. Linde, K. Brosowskis u. z. Pa isstahdes laiku abâs deenâs spehleja musikas orkestrs. Sirgu nodala bij wisbagatakà. Tad nahza seeweeschu rokdarbu nodaka, kurà bij redsami wisai glihti isstrahdajumi. Tahlak sekoja — saknu augu kolekzija, dahrsa augi un peena raschojumi. Zitas nodalas bij neezigas un sastahweja tikai no nedaudseem isstahdijumeem. Zeresim, ka isstahdes sarihkoschana sawu mehrki sasneegs — eerosinàs weetejos laukkaimneekus uz dsihwaku un modernaku laukkaimneezistu darbibu. — Pirmàs deenas wakarà bija sarihkots musikali-dramatisks wakars. (Ds. W.)

No Jelgawas.

Plaujas swehtki, kurus ikgadus sarihko Jelgawas Laukkaimneezibas Beedriba un kuri allasch gan pee Jelgawas, gan pee lauku publikas atraduschi wisdsihwako peekrischanu, schogad teek swineti swehtdeen, 3. oktobrî, ar preekschlasijumeem, teatra israhdi un saweesigu sadsihwi jeb balli. — Preekschlasijumi, kurus zel preekschà agronomi J. Bergs, P. Lejinsch un A. Kalninsch, kà ari instruktori Semturs un P. Linde, apsola daudz interesanta, pamahzoscha un usmodinoscha wiseem muhsu zentigajeem laukkaimneekeem. — Schim nopeetnajam, teizamam gara baudijumam seko teatra israhde, kurai iswehleta Annas Brigaderzitur jau labi pasihstamà 4-zehleenu joku luga „Pee latweeschu miljonara". — Kritika par scho lugu isteikusees wiszaur koti atsinigi un uz Rigas skatuwem ta jau wairakkahrt israhdita ar wislabakeem panahkumeem. Un ir tajà ari teescham skati tik pilni dabigas jautribas, ka smeeklu muskuteem waj tizigi darba pahrpilnam. — Pehz tam seko saweesiga sadsihwe ar deju, rotaldam, amora pastu u. t. t.

— Tahdà kahrtà tad swehtku rihkotaji jo bagatigi gahdajuschi tà par nopeetneem un leetderigeem, kà ari jautreem gara baudijumeem, par pamahzoscheem eerosinajumeem un tihkamu ispreezi. — Tà ka par scha isrihkojuma jo kuplu apmeklescha nemaz naw ko schaubitees, tad zeen. publikai eeteizams, jau laikà sew nodroschinat weetas un biletes. — Klahtakas sinas muhsu schis deenas awises sludinajumos.

Jelgawas Latweeschu teatris. Swehtdeen, 26. septembrî, Latweeschu Beedribas sahlê no weetejeem spehkeem tika israhdita Gerharda Hauptmana 5-zehleenu sociala drama „Pirms saules lehkta", — drama, kura sawai attehloschanai praja kreetni noruhdītus spehkus, — kas peerahdijàs zaur to, ka schoreis tikai personas, kuras atradàs ihsakàs lomàs — sawu usdewumu wareja weikt, kurpretim galwenàs lomas bija koti gruhti saprast — upurejot ir wisleelako interesi. Par katru lomu atsewischki schoreis naw eespehjams spreest, bet wispahribà nemot, jasaka, ka tik kluši tika runats, ka newareja teksta sadsirdet pat pirmajàs rindàs. Pee tam wehl kahda publikas daka wisai peebausigi trokschnoja. Publika schoreis sadalijàs diwàs schkirâs: klausitajos un trokschnotajos. Sewischki „smalks" bija kahds triumwirats, kura pirmajà weetà atradàs kahds bijis „gaitas wadonis" L. (Kà tas bija lasams pagahjuscho gadu uz „meesischa" wakaru asischàm, kuri tika sarihkoti no minetà „wadona" Willa Medem telpàs.) Pirmajà zehleenà schis triumwirats, kreemu duhschu „eeprawijis", bija nostutejees — trijkahjas posà — teescham sahtes ganga widû, un preekschkaram pazeletees sahka nekitri kehrkt un saukt skalas peesihmes akteereem, kà domajams, gribedami boikotet „konkurentus" ... Pehz tam sekoja kahds „juhras slimneeks", kursch wisu sahli pahrwehrta alkohola smarschà ... Waram gan eedomatees, kahdà stahwokli atradàs tee nelaimigee, kureem katastrofas brihdî wajadseja blakus sehdet ... Tee, kuri bija zerejuschi kaut ko baudit no mahksias kausa, schoreis aisgahja, no daschadàm nepatikschanàm nomahkti, tukschà mahjàs ... Kahrtibneeku truhkums bija sajuhtams pahrak par wisu, jo pa wisu plascho sahli bija tikai kahds pahris, — kurpretim wajadsetu pahris solu rindu galà pa weenam, lai wajadsibas gadijumà waretu sawaldit trokschnotajus. Kahrtibneekeem ari beretu ruhpetees par to, lai pahrak „eesilušchee" netiktu nemaz sahlê eelaisti, zaur ko waretu jo weegli nowehrst reebigos „juhras slimneekus". Zeresim, ka turpmak tahdas leetas wairs nebuhs japeedsihwo. — Apmeklets bij labi. L. E.

Scheeenes pilsehtas polizijmeistera kungs ar sewischku deenas pawehli issino wiseem namu un dsihwokku ihpaschneekeem, kà ari weesnizu, eebrauktawu un nakts patwehrumu turetajeem, lai tee drihsumà pasino weetejeem eezirknu pristaweem par ikkatru eezekojuscho personu, kura buhtu atbraukusi no mehra un koleras apdraudeteem apgabaleem, lai pee laika aissardsibas noluhkà spertu peenahzigos sokus. Pretejà gadijumà schis pawehles neispildītajeem draud meerteesneschu sodu likumà 29. pantà noteiktais sods, kur tagad Kursemes guberna atsihta par no koleras apdraudetu, — pee kam wainigee tiks soditi uz 11. augustà 1903. gadà Wisaugstaki apstiprinato pretkoleras un mehra noteikumu 16. panta pamata lihdz 3 mehnescheem aresta waj 300 rubleem soda naudas. —.—

Tautas apgaismoschanas ministrija peeprasijusi Rigas mahzibas apgabala kuratoram sinas par schihdu skolam Rigas mahzibas apgabalà, kà ari to, kas, kad un kahdà kahrtà katru schihdu skolu atwehris.

Jelgawas Skolu un Isglihtibas Beedribas Bibliotekas komiteja issaka ar scho pateizibu personam, kas pabalstijuschas biblioteku sekoscheem dahwinajumeem: E. Beltes jkdse 3 gr., Butewitza kgs 2 grahm., Dr. Dsintera kgs 1 grahm., J. Kleinberga kgs 1 grahm., A. Puhpola kgs 9 grahm., J. Roses kgs 2 grahm., A. Waldman kdse 1 grahm., J. Silina kgs 4 grahm., redaktors J. Weissmana kgs 18 grahm. 17 daschadu schurnalu gada gahjumu. Lihdz schim bibliotekà bija dabujamas titai latweeschu grahmatas, kuru skaits, pateizotees dahwinajumeem un jauneem eegahdajumeem peeaudsis lihdz 900. Pehz kahdeem mehnescheem no bibliotekas sahks isdot ari kreewu un wahzu grahmatas, Tà ka dahwinats kreewu un wahzu grahmatu skaits deesgan mazs, tad bibliotekas komiteja laipni luhdz pabalstit biblioteku jauneem dahwinajumeem, it ihpaschi kreewu un wahzu grahmatam. Jaunus dahwinajumus sanems ar pateizibu bibliotekars Swehtes eelà № 16 no 7—9 wakarà un L. Neimana kga grahmatu weikalà, Katolu eelà, Latweeschu Beedribas namà.

Wehstulu adresescha jamahza tautas skolàs. Pasta un telegrafa wirswalde bij luhgusi tautas apgaismoschanas ministriju, lai ta eewestu tautas skolàs mahzibu, kà daschadi pasta suhtijumi adresejami. — Tagad ministrija atteezigu preekschrakstu jau peesuhtijusi mahzibas apgabalu kuratoreem. — Bez schaubam tas koti derigs jauneewedums.

Dragunu sirgu pahrdoschana. Jelgawà stahwoschà 19. dragunu Archangelogorodskas pulka komandeeris pasino, ka 30. septembrî sch. g., pulksten 12 deenà uz tirgus laukuma tiks pahrdoti wairaksolischanà lihdz 70 pulka wajadsibam par nederigeem atsihti sirgi.

Jelgawas satiksme ar Rigu un Emburgu, pateizotees konkurenzei, taisas palikt par koti lehtu. Uz Rigu jau wasarà sahzis eet bez Augsburga kugischeem ari kugitis „Abawa" un nositis braukschanas un weschanas zenas. Tagad tas pats notiks ar Emburgas kugischeem, jo bez lihdschinejàs „Annas" drihsumà ees tur wehl kahds zits kugitis, kuru nopirkusi kahda masaka kapitalistu grupa un wadis bijuschais „Annas" wadonis Swagers. „R. Tgb."

Nosoditi. *Pagahjuschà nedelà schejeenes apgabala teesà tika isteesata kahda bedsinaschanas prahwa, pee kam par wainigeem tika atsihti un soditi schejeenes nama ihpaschneeks L. ar 8 mehnescheem un wina strahdneeks K. ar 5 mehnescheem zeetuma sodu, eerehkinot nosehdeto laiku ismekleschanas zeetumà.* — Pagahjuschà peektdeenà, 24. septembrî, schejeenes pirmà eezirkna meerteesnesis nosodija pagahjuschà numurà mineto kalponi N. par uhsu ispluhkschanu kahdam schejeenes tirgotajam ar 7 deenam aresta. Domajams, ka sirdigajai kalponei pehz scho deenu „nosehdeschanas" duhscha buhs saplakusi uz turpmaku uhsu israuschanu. —.—

Sapuwuschi ahboli. Pagahjuschà peektdeenà, 24. sept., schejeenes polizeja konfiszeja uz weetejà tirgus wairak mehru sapuwuschu ahbolu, kurus bij uswedis kahds lauzeneeks pahrdoschanai. Par nederigeem atsihtee ahboli tika tam atnemti un isnihzinati. Kà dsirdams, tad pahrdeweju ari wehl saukschot pee atbildibas par nederigas prezes pahrdoschanu. —.—

Par etapu issuhtitas uz sawu peederibas weetu tika pagahjuschà peektdeenà, 24. septembrî Katrinas eelà № 9 eemihtneeka J. dsihwokli peemihtoschàs trihs jaunas schihdu jaunawas, kuràm nebija teesibas usturetees schejeenes pilsehtà. — Tapat tai paschà deenà tika uz weetejà krahmju tirgus apzeetinats kahds teitan pasihstams klejonis N., kuram nebija teesibas sche usturetees. Ari winsch tika par etapu issuhtits uz sawu peederibas weetu Kaunas gubernà. —.—

Ugunsgrehki. Sestdeen, 25. septembrî, pulksten 2 pusdeenà izzehlàs ugunsgrehks Dihka eelà Legsdas gruntsgabalà, kur augschstahwà, bija aisdegusès kahdas pirts blakus telpas. Uguni drihsumà pamanija weetejee eemihtneeki un to ahtrà laikà apdsehsa. Saudejumi ap 300 rubleem. — Otro ugunsgrehku sinoja swehtdeen, 26. septembrî, ap pulksten 7 no rihta, Konstantina eelà Likopa gruntsgabalà, kur schokoladas fabrikas augschtelpàs aiz nesinameem eemesleem bija aisdegusès kahdai istabai grihda. Ari scho uguni pamanija weetejee eemihtneeki un ar to paschu fabrikas schkuhteni drihsumà apdsehsa. Skahdes, kà dsirdams, teitan notizis par apmehram 100 rubleem. —e—

Ar koleru saslimis. Strahdneeks Michailows iz Schefera keegelu zepleem pagahjuschà zeturtdeenà 23. septembrî ihsti newesels jusdamees eegahjis schejeenes pilsehtas slimnizà, kur tika konstatets, ka tas saslimis ar koleru. Minetais slimneeks zaur aprinka polizeju ar koleras rateem tika aisgahdats uz Wez-Swirlaukas koleras baraku, kur tam tika sneegta ahrstu palihdsiba. Winsch bija atbrauzis ar twaikoni „Rekau", pee kam pehdejais tika pamatigi desinfizets. —.—

Sahdsibas. Pagahjuschà zeturtdeenà, 23. septembrî schejeenes muischneeku gimnasijas skolens Reimers H. sanehmis no kahda nepasihstama wehstuli, zaur kuru bija usaizinats, lai eerodàs drihsumà pilsehtas nobokku waldê, dehl kahdas samaksas isdarischanas. Tas turp aisbraukdams ar sawu welosipedu, to atstahjis uz eelas bez jebkahdas usraudsibas. Tikai wehlak skolens pamanijis, ka tas tizis peekrahpts, pee kam ari uz eelas atstahtais welosipeds aisbraukts un nosagts. Welosipeds maksajis ap 120 rubleem. — Pagahjuschà peektdeenà pilsehtas dsirnawu sehtà Jaun-Platones saimneekam J., kamehr tas aisgahjis uz tirgu eepirktees, no rateem nosagts jauns seemas mehtelis. Kas sahdsibu isdarijis, nesinams. —.—

Basnizas sinas.

Deewkalposchanas Sw. Annas basnizà: Plaujas swehtkos, swehtdeen, 3. oktobrî pulksten 10 no rihta mahz. Fr. Bernewitz. Kristiti: Arwids Jehkabs Michelsons, Walerija Treumann, Jehkabs Arnolds Hellmanis, Indrikis Alfreds Krause. Ussaukti: Mikels Fogts ar Juhli Stolz, Martinsch Roberts Skadinsch ar Anetti Konkordiju Neumann, Jehkabs Preede ar Elisabeti Proworni, Ernsts Freudenfelds ar Annu Emiliju Akmen. Miruschi: Jahnis Kaspars 3 mehn. w., Wilis Silberts 7 g. w., Trihne Pambakar 72 g. w.

Dahwanu eenahzis pagahjuscho nedeku preeksch basnizas 1 rublis; swehtdeen, 26. septembri Palihdsibas lahdei 6 r. 1 k.

Deewkalposchana Jelgawas pilsehtas draudses Nikolaja basnizà: Plaujamos swehtkos, 3. oktobrî, pulkst. 1/2 10 no rihta mahzitajs Reinhards. Ussaukti: Krischs Wahns ar Johannu Mariju Norauk, Krischjahns Lahzis ar Doroteju Emiliju Muhrneek, Janis Dselskaleijs ar Elisi Linu Selmen, Roberts Eltermans ar Linu Lisetti Geinert, Jehkabs Spehlmans ar Greetu Augusti Waldman, Augusts Tuhle ar Linu Matildi Slakter, Gederts Augusts Zimmermans ar Anetti Malwini Kluhne, Janis Sihpols ar Emiliju Bertu Balod, Ansis Reinbergs ar Annu Kers dsim. Dorian, Peters Andersons ar Mariannu Wasilewskaja, Pers Josefs Saukums ar Weroniku Luisi Gasbin, Peters Teodors Gehgers ar Liseti Olgu Bullit, Ernests Freudenfelds ar Annu Emiliju Akmen. Miruschi: Greeta Stern dsim. Kruhmin 68 g. w., Trihne Kugra 42 g. w., Fritzs Mulda 34 g. w., Davids Stenkewitsch 63 g. w.

Wisjaunakàs sinas.

Riga. Breesmigs noseegums pastrahdats kahdà schejeenes weesnizà Terbatas eelà. Minetà weesnizà no 2. septembra dsihwoja kahds Gudsche, muischas ihpaschneeka dehls, kas apkalpotajus sawà istabà nekad nelaida. Kad 27. sept. rihtà weesnizneeks schahdu Gudsches sawado istureschanos bij pasinojis slepenpolizijai un ta atlausa istabas durwis, tad G. jau bij paspehjis ar ziankaliju nogistetees. Sem wina gultas atrada maisà pilnigi no tahrpeem saehstu seeweetes lihki. (L.)

Peterburgà, 24. septembrî. Kapteinis Mazijewitsch usbrauza 1000 metru augstumà. Aparats aiz nesinama eemesla saluhsa un nokrita semê. Lidotajs nositàs.

Peterburgà, 25. sept. Ar koleru saslima 11, nomira 3, slimneeku skaits 316.

— Pehz starptautiskà telegrafa biroja sinam Spanijas satiksme ar Lisabonu pahrtraukta, tàpat ari kabeli nedarbojàs. Korespondenzi reiz beenà pa pastu teek suhtita no Bada-Sosas uz Elwasu.

Maskawà, 26. sept. Wakar wakarà 79. werstê uz Maskawas-Nischnij-Nowgorodas dselszeka uz Maskawu ejoschà wilzeenà 3 aismaskoti laupitaji ar diweem flintes schahweeneem nogalinaja monopola pahrdotawu naudas eekasetaju Kulakowu, nobremseja wilzeenu un aisbehga.

Wjatkà, 24. septembrî. Naktî ar sirdstreeku nomira gubernators Kamischanskis.

Aleksandro-Gruschewskà, 24. septembrî. Trihs nomaskojuschees laupitaji usbruka kreewu twaikonu sabeedribas raktuwes kaseerim, kursch weda 30,000 rbl. strahdneeku algu ismaksai. Kaseeris un tscherkesi, kas tam brauza lihdz, schaujot peespeeda laupitajus behgt. Weens laupitajs nogalinats, otrs sakerts, treschais aisbehdsis.

Nowotscherkaskà, 24. septembrî. Kara teesa isteesaja prahwu par Makarjewas kreditbeedribas aplaupischanu. Teesa noteesaja 4 apwainotos uz nahwi un 3 uz 15 gadeem katorgà.

Berlinê, 7. oktobrî. Portugales suhtnis ofiziali pasinoja Wahzijas waldibai par waldibas pahrmainu Portugalê.

Hamburgà, 7. oktobrî. Konflikts starp strahdneekeem un darba dewejeem kugu buhwetawàs, nokahrtots. Nodomatais wispahrejais metalruhpneezibas lokauts nenotiks.

Parisê, 7. oktobrî. Nasr-ul-mulks peenehma medschilisa preekschlikumu, usnemtees pawaldona peenahkumus.

Berlinê, 9. oktobrî (26. septembrî). „Wolfa" agentura dabujusi sinat no autoritatiwa awota Friedbergà, ka Wina Majestate Kungs un Keisars pirmà nowembra pusê (pehz jaunà stila) apmekleschot keisaru Wilhelmu Potsdamà.

Nujorkà, 10. oktobrî (27. septembrî). No Urondas telegrafê (Minesotas walstî), ka zaur mescha degschanu isnihzinatas Pitas un Greistonas pilsehtas. Breesmas draud ari zitàm pilsehtam. Atrasti 75 lihki.

Gibraltarà, 9. okt. (26. sept.). Eet baumas, ka Portugales kehnina jachta kà walsts ihpaschums dosees atpakal uz Lisaboni. Kehninsch un kehnineenes Gibraltarà buhs gubernatora weesi.

Isdewejs: Latweeschu Dr. Beedr. tagadejais presidents **Th. Doebner.**

Redaktors: **R. Puriņsch** (Purinu Klaws).

Drukats pee J. F. Steffenhagena un dehla Jelgawà.

No ahrsemem pahrzelojis
Dr. med.

Th. Rolssenn

Homeopatifts un feeweeschu ahrsts kirurgs

Rigâ, Leelâ Smilschu eelâ № 29, 1 trepi. Telefons 3173.

Runas stundas no pulkst. 9½—12 pr. pusd. un no 5—6 pehz pusd. un swehtdeenâs no 11—1 deenâ. Masturigus peenem otrdeenâs un peektdeenâs preekschpusdeenâs.

Dr. N. Franz,

Jelgawâ, Leelajâ eelâ № 68, peenem **slimneekus** ikdeenas, isnemot swehtdeenas un swehtku deenas, no pulksten 3 lihds 4½ pehzpusdeenâs.

Dr. Levitas.

Eekschkigam, seeweeschu un behrnu slimibam

tagad dsihwo

Jelgawâ, Pasta eelâ № 6.

Peenemu **ahdas, dsimuma, puhschla** un **sifilisa** slimneekus no 9—1 pr. pusd. un no 6—½9 wak. **Dahmas** un **behrnus** no 5—6 w. zaurskatischana ar elektrizitati.

Dr. J. Machtus,
Marstal-eelâ 8, tuw. pee Grehz.eel. telef. 5492.

Sobu slimneekus

peenemam katru deenu no pulksten 9 lihds 6. Sobus iswelk bes sahpem. Mahkfligi sobi ar waj bes platem. Wisadas plombas. Lauzeneekeem eewehrojami paseminatas zenas.

S. Braude u. P. Braude,
Jelgawâ, Leelajâ eelâ № 17.

Peenem

sobu slimneekus

ikdeenas no 10 lihds 1 un no 3—6. **Spezialists, selta sobu kroneem** (Goldkronen) un ar **stifti eeleekameem** (Stiftszähne) bes platem.

Dentists **M. Kaplans,**
Jelgawâ, Leelajâ eelâ № 31.

Runajams

pr. p. **kaunuma, ahdas, fliktu** (sifilis) un **mihseku slim.** Ekschejas un matu iskr. ikdeenas no 10—1 pr. p. un no 5—8 wak

Dakteris **W. Loewenbergs,**
Rigâ, Leelâ Jaun eelâ № 24, diwi trepes,
Daugawas tirgus tuwumâ.
Eewehrot mahjas **№ 24.**

Peenemu **sobu slimneekus** ikdeenas no plkst. 9½—1 un 4—6. **Spezialitate: eeleek mahkfligus sobus, porzelana plombas** un **iswelk sobus gluschi bes sahpem. Lauzeneekeem eewehrojami paseminatas zenas.**

Jelg. Leelajâ eelâ № 6.
Gutman-Rathaus.

Peenem sobu slimneekus

un pagatawo **mahkfligus sobus,** ar un bes platem. **Selta kronus, porzelana** un **selta plombas.**

D-stis J. Aron,
Jelgawâ, Leelajâ eelâ № 1.
Runas stundas no 9—1, un no 3—6.

Isleetojat!

Par 7 rub. 95 kap. **pahris gultas segu.** Ar muhsu eepakaschanu un peesuhtischanu pa pastu ar usliktu pehzmaksu (налож. плат.) peesuhta pahri gultas segu no mahkfliga plihscha isaustus daschadu krahsu relj. musturos us sarkanas, oliwa, jeb silas grunts drahnas: perseeschu gaumê isstrahdajums loti skaists un krahschns.

Tahbus pat **galdautus,** kabineta jeb weesnizu galdeem pahris 5 r. 25 k. **Japanu portjerus,** durwju aisdrapesch. austus raibi krahsainâs strihpâs ar selta eeaudumeem, austrumneeku gaumê us bordo, oliwa un sakas grunts drahnas. 2 pahri preeksch diwi durwim 7 r. 50 k. Sibirijâ un Aiskaspijas apgabalâ peeskait. 85 kap. swara starpibu. Peeprasijumus luhdsam adreset:

r. Лодзь, X. Воробейчику, L. A. 12342

Wezaku

wagari

ar labam apleezibam meklê 1911. gadam, sahkot no Jurgeem.

Wahrenbrokas muischaswalde
чр. Экенгравъ.

Glihta istaba

ar atsewischku ee-eju no eelas, isihrejama intel. jauneem zilwekeem jeb skolneekeem. Peeprasamsschis awises ekspedizijâ.

Jelgawâ.

Komersa weesnizâ.

Treschdeen 29. sch. m.

Siltas wakarinas:

Lihns ar dilles mehrzi
Wistas raguts ar rihseem } à 25 Kop.
Kalduni . . . . . .

Leelas patent klehts un stallu durwju atslehgas

ir lehti dabonamas pee

J. Kapteina, Jelgawâ,
Katoku eelâ № 5.

Jauneki, kuri wehlas par galdneekeem, krehslu taisitajeem, tehlotajeem un iapsetajeem isglihtoties teek peenemti.

Mehbelu

Leelakâ noliktawa Rigâ, par fabrikas zenam.

Krahjums eeksch- un ahrsemes koku arween apskatami.
Eerihkojumi, kas laikâ pastelleti, par stipri
paseminatam zenam.

Dsihwoju turpat un esmu ari swehtkôs un swehtdeenâs runajams.

Fabrikas u. mahkslas galdneeziba
Ed. Kudwien.

Torna kalnâ, Bauskas eelâ 16/18. pascha namôs. Telefons 2562.

Par pretschu labumu teek galwots.

Tehrauda un dselschu pretschu pahrdotawa,

J. G. Wasiljews,

Jelgawâ, Katoku eelâ Nr. 40. Telefons Nr. 379.
Peedahwâ par lehtâm zenam:

wisadus **buhwes apkalumus, plihtes, zepeschu krahsnis, naglas, atflehgas, durwju** un **flehgu enges,** wisadus **mehbelu apkalumus** un **peederumus, Sibirijas dselss apzinkotus** un **apzinetus blekus preeksch buhwem** un **zitâm wajadsibam labakos anglu amatneezibas rihkus, sahgus, kaltus, borus, iskaptis, kehdes, strikus, schkipeles, sekumus,** kà ari **daschadas sortes sahgus,** kà: apakos, schkehrs-, balku un gateru sahgus. **Schmirgelscheibes** un daschada weida **tezeles.** Maschinu un separatoru **eltu, maschinu sikfnas** no anglu un amerikanu fabrikam. **Wihles** bagatigâ iswehlê: gateru, apakâs, pusapakâs. **Jumtu papi** u. t. t.

NB. Turu krahjumâ anglu nikela **sirgu leetu apkalumus.**

Augstzeenibâ **J. G. Wasiljews**

Daudz naudas nopelnit

war katris, kursch ismahzijees isstrahdat **seepes** manâ wadibâ un pehz manam rezeptem. Seepes pehz manas rihzibas ismaksâ 1 rub. 30 kap. lihds 1 r. 50 k. puds, isgatawot war pilnigi bes wahrischanas un daschadâ leelumâ, pat daschâs mahrzinâs, pilnigi zeetâ weidâ, skaisti baltas perlmuta, marmora, silas, pelekas, rosâ un dseltenas krahsas, naw pahrspehjamas no wahritam seepem, kuras maksâ 4—5 r. puds. Par seepu ihpaschibam Parises isstahdê dabuju diplomu — augstako godalgu Grand Prix selta medali un ari Kreewijas isstahdê medaļus. Naw nelahdas isdoschanas, eegahdajotees isstrahdaschan. lihdsekkus, tàpat ari isstrahdaschan. eemahzischanâs loti weegla un pilnigi weenkahrscha; par eemahzischanu nemu 15 r., sanemdams 5 r. eemaksas, issuhtu wadoni un rezeptes us pehzmaksu (налож. платеж.) — Adrese: Одесса, мыловаренный заводъ X. Когана. Контора: уг. Базарной и Ришелывской ул. № 45/76. Телефоны 12—52 и 50—99.

Sirgs

pahrdodams, peeprasams Jelgawâ, Kasarmu eelâ № 11, pee mahzibas komandas (учебной командѣ). — Apskatams katru deenu turpat.

Kungus un dahmas

kuri wehletos dseedat Nikolaja basnizas korî, luhdsu peeteiktees pee manis katru deenu pehz pulkst. 8 wakarâ Pasta eelâ № 22.

W. Leepinsch kora wadonis.

---

2 mahzekli

kuri wehlàs **krahsotaja (mahldera) amatu** eemahzitees, war peeteiktees pee mahlderu meistera **C. O. Schwartz.** Jelgawâ, Upes eelâ № 23.

Peeprasiet pehdejo jaunumu triko „Mikado".

8 arschinas par 435 kap. arpeesuht. un eepak. pa pastu ar usliktu pehzm., pilnig. eleg. kungu rudens uswalk. waj dahmu seemas uswalk., austa mod. krahs., zik-zak diagon. krahsâs: melnu-moransch., tumschipeleku, oliwa bruhnu mord. un tabak krahsu. Us Sibiriju un Aiskasp. apgab. peesk. 75 kap. swara starpibu. Peeprasi. adr. Фабричному отдѣлу Трудовой Артели, г. Лодзь, почт. ящикъ 211. L. A. 12409

---

40 deenas bes maksas!!!

Ja Juhs 40 deenu laikâ neismahzisatees tekoschi runat, lasit un rakstit wahzu, frantschu, angku un latinu walodas pehz muhsu paschu mahzibam, sastahditu pehz jaunakâs metodes (wisas zitas reklamas), mehs **suhtam naudu atpakal.** Maksa paschmahzibai (walodai) ar suhtischanu us pehzmaksu (налож. платеж.) 1 rub. 10 kap., 2 walodas 1 rub. 90 kap., 3 walodas 2 rub. 80 kap., 4 walodas 3 rub. 65 kap. Pastellejumus isdara preeksch wisas Kreewijas weenigâ noliktawa: C. Петербургъ, Петерб. стор. Большой пр. № 56 — 24. Я. К. Петерсъ.

Ahbolina un **timoteja sehklas**

pehrku kà ikgadus, bet ne wairs pee Freimann-Slonimsky, bet tikai **Katoku eelâ № 48.**

Schabelstock.

Mahzeklis

war peeteiktees mechaniskâ atslehdsneeka darbnizâ pee atslehdsneeku meistera **Chr. Biemana,** Jelgawâ, Katoku eelâ № 21.

Jelgawas Laukfaimneezibas Beedriba
sarihko 3. oktobri 1910. g. Jelgawas Latw. Beedribas namâ

Plaujas swehtkus

ar preekschlasijumeem, teatri un balli.

I. Sarunas par laukfaimneezibu.

Runâs agronoms **J. Bergs** — par Behrsmuischas ismehginajumu saimneezibu; agr. **J. Lejinsch** — par semkopibas skolas jermas „Lustes" saimneezibu; agr. **A. Kalninsch** — par jautajumeem, kahdâs skolâs suhtit semkopju behrnus; instruktori — **Semturs** — par dahrskopibu un **Linde** — par lopkopibu.

Sahkums pulksten 2 pehz pusdeenas. — Eeeja wiseem par brihwu.

II.

Teatris. Peedalotees **Jelgawas Latweeschu Teatra personalam** sem direktora **Aleksandra Freimana** kunga wadibas.

Uswedis **Annas Brigader** 4 zehleenu komediju:

Pee latweeschu miljonara.

Eeejas maksa (eer. labd. nod.): I. weetâ **1** rbl., II. w. **75** kap., III. w. **50** kap., stahjweetâs **25** kap. Balkonâ: I. weetâ **60** kap., II. weetâ **30** kap.

Teatra sahkums pulksten 6 wakarâ.

III. Saweesiga sadsihwe ar deju, rotalam, amora pastu, konfetti un serpentina lauju.

Ballê spehlês 118. Archangelogorodskas dragunu pulka orkestris sem Salnikowa kga wadibas.

Eeejas maksa (eer. labd. nod.): **50** kap. no personas. — **Balles beigas plkst. 3 naktî.**

Biletes eepreekschdabonamas Jelg. Laukf. Konsuma weikalâ.—Isrihkojuma deenâ peekases, sahkot no plkst. 2 p. pusd. Us laipnu peedalischanos eeluhbs **Preekschneeziba.**

J. Spalits,

zementa roru un papes fabrika,

Jelgawâ, Schagares eelâ Nr. 5, telefons N 270.

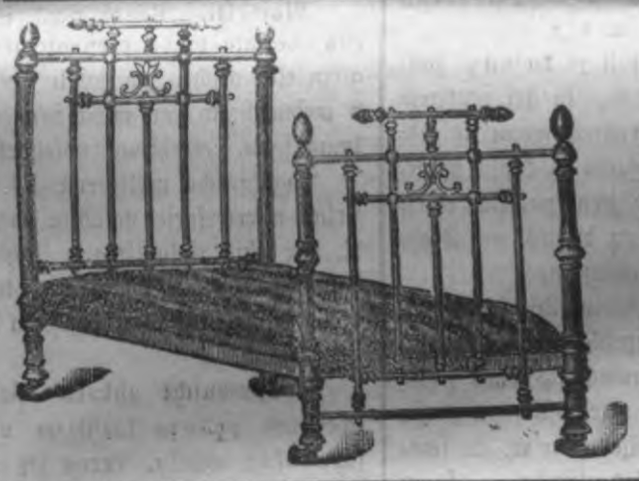
Pagodinos namu un lauku mahju ihpaschneekeem peedahwat par nepahrspehjami labâm atsihtâs

zementa akas,

dabonamas daschados leelumos un par lehtâm zenam. Ît sewischki eeteizu **tiltu rores** daschadâ leelumâ, **galas sahlamâs wannas, sirgu** un **zuhku siles, kapu eeschogojumus** u. t. t. Tàpat isgatawoju

darwas papi preeksch jumteem un seenam.

Pape teek isgatawota no wislabakeem materialeem un dabonama par wislehtakâm zenam. Tâ ka mana eestahde ir eerihkota ar wislabakâm formam un apgahdata ar wislabakeem materialeem un nodarbina wislabakos spehkus, tad pagodinos luhgt publiku greest wehribu uz manu eestahdi un apmeklet mani ar saweem apstellejumeem.



H. Feldmanns

Jelgawâ, Leelajâ eelâ № 2.

Lampu, glabschu, porzelana un **metala pretschu magasina.**

Peedahwâ wisadus **traukus, lampas** un **mahjturibas preekschmetus.**

Dselsu gultas un matratschus.

Tapetes, albumus un **metala kapu kronus.** Trauki un lampas teek godibam isihreti.

Lampas teek pascha darbnizâ labi un lehti islabotas un lampu dakas atjaunotas.

Atkalpahrdewejeem leels rabats.

Par 3 r. 90 k.

ar eepakaschanu un suhtischanu peesuhta pa pastu stipru wilnas drehbi **„Brasilija"**, gabalôs pa 4¼ arschin., preeksch pilniga kungu rudens uswalka, modernâs, strihpainâs, ruhtainâs un raibâs krahsâs. Labaku sorti no **„Brasilijas"**, tahdâs krahsâs 4¼ arschinas par **4 rbl. 75 k.** Issuhta ari us pehzmaksu bes rokas naudas. Ja preze nepatihk, tad saemu to atpakal un naudu pilnigi atmaksaju. Apstellejot 3 waj wairak atgreesumus reisê, peeleeku wiseem apgehrbeem **oderi pilnigi par welti!!**

Peepr. adrese: Лодзь, № 15. E. Кацъ-Сандлеръ.

Luhdsu rakstit latwiski.

Pelni

dabonami Jelgawâ, Dobeles eelâ № 43 pirtî.

Gadijuma pirkums.
Skaistas, maz leetotas

kabineta klaweeres

(sligelis) [Bekera fabrik.] pahrdodamas par mehrenu zenu Jelgawâ, **Swehtes eelâ 30,** 1 trepi augstu.

Sludinajums.

Jelgawas Pilsehtas Walde dara zaur scho sinamu, ka

Mikelu tirgus

schogad tiks noturets **7., 8.** un **9. oktobri.**

Jelgawâ, 8. septembri 1910. g.
№ 2903.

Ismehginaschanai suhtita

ihstas turku tabakas

slaweno

Бр. Когенъ
Кіевъ,
С. Б. Дурунча
Кременчугъ,
А. М. Поповъ
Одесса,

Ihsti augsta labuma, par fabrikas zenam, tiko peenahkuse.

S. J. Laserfona
tabakas magasinâ,
Jelgawâ, **Katoku eelâ № 11,** jaunusbuhw. Latw. Beedribas namâ. Telefons 722.

Pasaudets

zelâ no Jelgawas Laukfaim. Konsuma weikalâ pa Grebnera eelu lihdz Swehtei, dseltens ahdas naudas maks ar 30 rubli 60 kap. naudas un daschàm apleezibam. Godigu atradeju luhdsu to pret peenahkoscho atlihdsibu nodot Latw. Awekspedizijâ Jelgawâ, Skrihweru eelâ № 35.

Mag.

J. Hertela

apteeku pretschu pahrdotawâ
Jelgawâ, Pasta eelâ № 13.

Peedahwâ

wisadas us scho arodu atteezoschas

prezes.

Mag

J. Laserfona
tabakas magasina,
Jelgawâ,
Katoku eelâ Nr. 11, jaunusbuhw. Latw. Beedribas namâ,
Telefons № 722.
attahpahrdotei. par fabr.-zenam.

ārtīb,
las lai brihž pamekleta jaunos

ZIGARUS

„Jawa" 10 g. 16 kap.
2 g. 3 kap.

„Sumatra" (10 g. 15 k.)
2 g. 3 k.)
(ar pazeminatu bankrotl.)
ajo ziemeļnīks **Gabanna fa-**
brikas Bartkahna.
Dabonami

Tè klaht 1 peelikums.

Печатать разрѣшается полиціею.

Drukats pee J. F. Steffenhagena un dehla.